



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061

- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
 - * **Ban Cắm Hoa:**
Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
 - * **Các Ban Thừa Hành khác và Hội Đoàn**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ
& Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và
Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1
lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng
chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn
phòng Giáo Xứ*

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

Lòng các con đừng xao xuyên. Hãy tin vào Thiên Chúa và tin vào Thầy

Nhân đọc chứng từ của cụ Đỗ Duy Huỳnh về những ngày tù gian khổ của cụ và Đức H.Y. P.X. Nguyễn Văn Thuận ở trại giam Vĩnh Quang, tôi thấy càng thêm lòng kính trọng một nhân chứng của niềm hy vọng. Thiết nghĩ đây cũng là lẽ sống và gương sống sáng chói nhất của Đức H. Y.

Nuôi được niềm hy vọng trong cuộc sống lao tù giữa hoàn cảnh cực kỳ khó khăn. Trở thành nguồn hy vọng và nâng đỡ tinh thần cho người khác trong lúc chính tương lai của mình cũng bị bao phủ bằng một màn đen dày đặc. Thiết nghĩ nếp sống và những hành động đó xuất phát từ sức mạnh tinh thần của một bậc vĩ nhân.

Gương sáng của chứng nhân niềm hy vọng này giúp tôi hiểu rõ hơn đoạn Tin mừng dành cho Chúa nhật hôm nay. Chúng ta đã mừng đại lễ Phục sinh được 5 tuần, nhưng bài Tin mừng dẫn chúng ta ngược dòng thời gian trở về khung cảnh buổi Tiệc ly để nghe những lời trăng trối của Đức Giêsu:

Đây là một trong những lời trấn an và nâng đỡ tinh thần mạnh mẽ nhất trong toàn bộ Phúc âm. Nhưng chúng ta không khỏi tự hỏi: Nghe những lời này trong hoàn cảnh chúng ta đang sống hiện nay, đó có phải là những lời trấn an quá ư là không thực tế.

Sao Đức Giêsu lại có thể bảo lòng chúng ta đừng xao xuyên:

Trong khi sau biến cố 11.9, nạn khủng bố quốc tế vẫn còn là mối đe dọa có thể dẫn đến tiến trình tiêu diệt cả một nền văn minh toàn cầu.

Trong khi đất nước Việt Nam đang điêu linh, đa số đồng bào đang phải vật lộn với cuộc sống hằng ngày, đang phải chạy ăn từng bữa, các nạn bạo lụt tới tấp, các quyền lợi căn bản của con người đang bị chà đạp. Trong cuộc sống cá nhân và gia đình, với bao khó khăn về công ăn việc làm, các vấn đề hôn nhân, giáo dục con cái, khác biệt thế hệ v.v.. và v.v... Nhiều lúc chúng ta không khỏi nghi nan tự hỏi: Không biết Đức Giêsu có hiện diện và đồng hành với chúng ta trong cuộc sống thường nhật không? "Lòng các con đừng xao xuyên". Những lời này đôi khi xem ra có vẻ vô tình và hờ hững trước những gánh nặng đang đè nặng trên đôi vai

chúng ta.

Đoạn Tin mừng hôm nay một lần nữa khẳng định với chúng ta là: Đức Giêsu biết và hiểu rất rõ các vấn đề chúng ta đang phải chạm trán, vì khi nói lên những lời trấn an trên, chính ngài cũng đang kinh nghiệm những vầy vò của nhiều vấn đề của cuộc sống

Nhóm Biệt phái và Luật sĩ đang rình mò tìm cơ hội để thanh toán Ngài. Các môn đệ không hiểu sứ mệnh và các giáo huấn của Ngài. Giuđa đang tìm dịp bán nộp Ngài. Phêrô sẽ chối từ Ngài, và cuộc thương khó đẫm máu sẽ dẫn Ngài đến cái chết đau đớn và ngục ngã trên Thập tự.

Vâng, trong chính bối cảnh tang thương đó, Đức Giêsu đã quên những vấn đề và đau khổ của chính mình để nói lên những lời ủi an các môn đệ. Ngài dự biết là khi Ngài chết đi, họ sẽ có thể rơi xuống vực sâu của tuyệt vọng.

Trong tuần tới, chúng ta hãy lấy đôi phút mỗi ngày để đọc và thấm nhuần những lý do khiến chúng ta có thể vững tâm trong những nỗi khó khăn của cuộc sống, vì thật sự:

Đức Giêsu là Đàng, là Sự Thật và là Sự Sống. Ai thấy Thầy là xem thấy Cha.

Lm. Trần Nguyên

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ THÁNG NĂM

Ý nguyện chung: Cầu nguyện cho các phong trào và các nhóm trong Giáo Hội khám phá lại sứ mạng rao giảng Tin Mừng của mình mỗi ngày, dùng các đặc sủng của mình phục vụ cho sự cứu rỗi thế gian.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG NĂM - THÁNG HOA TÔN VINH ĐỨC MẸ - Tháng Năm là tháng mà theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, các tín hữu Công Giáo có tập tục kết hoa làm triều thiên tôn vinh Đức Trinh Nữ Maria. Về phía Giáo Xứ chúng ta, như thường lệ chúng ta có lần chuỗi Mân Côi, kiệu tung hoa Đức Mẹ xung quanh nhà thờ, rồi múa dâng hoa trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: **Chúa Nhật đầu tháng ngày 7 tháng 5, bắt đầu lúc 10 giờ 30**

sáng, trước lễ 11 giờ, và Chúa Nhật cuối tháng ngày 28 tháng 5, bắt đầu lúc 8:35 sáng, trước lễ 9 giờ. Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu, sau mỗi lễ chiều 7 giờ chúng ta hát kết lễ và đọc kinh tôn kính Mẹ trước tượng đài Đức Mẹ trước nhà thờ (cuối lễ Vọng CN vào thứ Bảy thì làm việc tôn kính trong nhà thờ).

Vài Lưu Ý của Cha Chánh Xứ:

1. Lễ Đức Mẹ Fatima – Thứ Bảy tới kỷ niệm lần thứ 106 năm biến cố Đức Trinh Nữ Maria hiện ra tại Fatima cho hai thánh Francisco và Jacinta và cho chị Lucia lần đầu tiên vào ngày 13 tháng 5 năm 1917. Giáo xứ sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ, sau đó sẽ có lần chuỗi tôn kính Đức Mẹ.

2. Giáo Xứ Dọn Dẹp Hội Trường Giáo Xứ – Cũng thứ Bảy tới, ngày 13 tháng 5, bắt đầu từ 10 giờ sáng, Giáo Xứ sẽ dọn dẹp Hội Trường, tức tầng dưới nhà thờ. Mục Vụ Giới Trẻ, Ca Đoàn, Ban Phòng Thánh, Ban Giúp Lễ, Ban Vệ Sinh, Ban Âm Thực, Ban Bảo Trì Sửa Chữa trực tiếp thuộc về các hoạt động của Giáo Xứ, nên đồ đạc của các ban nhóm này đương nhiên thuộc về Giáo Xứ. Ngoại trừ Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, đồ đạc của các hội đoàn khác nói chung không được phép để tại cơ sở của Giáo Xứ, vì không có chỗ. Cho nên mọi đồ đạc để trong hội trường mà không có phép của Cha Chánh Xứ sẽ bị quăng đi.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG MỤC VỤ NHIỆM KỲ MỚI – Xin anh chị em cầu nguyện và nâng đỡ các thành viên của **Hội Đồng Mục Vụ nhiệm kỳ mới 3 năm (5/2023-5/2026)**, được chính thức ủy nhiệm vào Chúa Nhật ngày 30 tháng 4 năm 2023. Hội Đồng Mục Vụ nhiệm kỳ mới gồm 10 anh chị em sau đây là thành viên, hoặc do Cha Chánh Xứ chọn hoặc do thừa tác vụ, công việc đang giúp trong Giáo Xứ (ex officio): 1. anh Lê Khoa (Chủ Tịch/Điều Hiệp Viên), 2. thầy Phó Tế Nguyễn Thanh Nguyên (Thư Ký), 3. anh Phạm Hoàng Vĩnh (Trưởng Ban Phụng Vụ), 4. thầy Nguyễn Kim Sơn (Mục Vụ Giáo Lý-Việt Ngữ Trẻ Em), 5. cô Hoàng Xuân Hương (Mục Vụ GL-VN Trẻ Em và Giáo Lý Dự Tông), 6. anh Trần Minh Hiếu (Mục Vụ Giới Trẻ), 7. cô Nguyễn Thị Anh Tuyết (Trưởng Ban Bác Ái và Giáo Lý Dự Tông), 8. bà Nguyễn Thị Nghĩa (Phó Ban Bác Ái), 9. anh Nguyễn Hân (Trưởng Ban Các Vấn Đề Xã Hội), 10. anh Cao Thế Hoàng Chương (Bảo Trì và Xây Dựng Cơ Sở Vật Chất).

Cũng xin nhắc lại Giáo Luật hiện thời của Giáo Hội đòi buộc mỗi Giáo Xứ phải có Hội Đồng Tài Chánh (điều 537), nhưng không đòi hỏi phải có Hội Đồng Mục Vụ và để cho Giám Mục địa phương quyền quyết định nên có hay không. “*Nếu ngài thiết lập các hội đồng mục vụ giáo xứ, thì mục đích của chúng là trợ giúp trong việc phát triển hoạt động mục vụ. Hội Đồng Mục Vụ Giáo Xứ mà Cha Chánh Xứ chủ trì trên nó thì trợ giúp cha chánh xứ trong việc ngài lập kế hoạch chương trình mục vụ cho giáo xứ với những ý kiến chuyên môn và những lời khuyên vì thiện ích của Giáo Hội*” (Chỉnh Sách Hội Đồng Mục Vụ và Hướng Dẫn Thi Hành của Tổng Giáo Phận Washington ban hành năm 2013, trang 3). Như vậy Hội Đồng Mục Vụ là **ban cố vấn** cho Cha Chánh Xứ về các lãnh vực mục vụ khác nhau của một Giáo Xứ. Để thi hành chức năng cố vấn góp ý kiến này, thì theo chính sách của Tổng Giáo Phận, các thành viên của hội đồng “*phải đại diện Giáo Xứ,*

hiểu biết về đức Tin, là những thành viên ghi danh và trung tín thực hành đạo của giáo xứ, hiểu biết về các sáng kiến, công việc tông đồ, và chương trình của giáo xứ, và dấn thân vào sứ mạng rao giảng Tin Mừng của Giáo Hội” (sách đã dẫn, trang 5).

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Học Lại sau Nghỉ Lễ Phục Sinh – Sau khi được nghỉ học GL-VN để mừng lễ Phục Sinh vào Chúa Nhật 9/4, các em học sinh GL-VN trở lại học theo giờ thường lệ vào Chúa Nhật 16/4.

2. Lớp 2 GL – Lớp Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu: Xin báo trước cho các phụ huynh:

(a) Ngày **Tĩnh Tâm** và **Xưng Tội Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 20 tháng 5** từ khoảng 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều.

(b) Ngày **Rước Lễ Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 10 tháng 6 năm 2023**, trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Thánh Chúa Kitô** lúc 6 giờ chiều.

Lớp 2 Giáo Lý là lớp Rước Lễ Lần Đầu, đòi hỏi rất nhiều chuẩn bị nhất là về kiến thức giáo lý. Nếu không đủ kiến thức giáo lý các em sẽ không được Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu, vì vậy xin phụ huynh cộng tác với các giáo lý viên nhắc nhở, đốc thúc các em. **Cũng lưu ý:** Có những em thuộc Giáo Xứ vừa học lớp 2 trường đạo, vừa học giáo lý lớp 1 của giáo xứ. Những em lớp 1 đó có thể được RLLĐ với những em lớp 2 GL, nhưng các em vẫn không được nhảy lớp (năm sau lên lớp 2 GL trong giáo xứ như mọi em lớp 1 GL khác).

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

(Lưu ý: Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư glvn.olvn.announce@gmail.com, vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh).

CHƯƠNG TRÌNH CHUẨN BỊ THÊM SỨC NĂM THỨ 2 TRONG THÁNG NĂM NĂM 2023

1– Từ tối thứ Sáu ngày 12 cho đến tối thứ Bảy ngày 13 tháng 5, có Tĩnh Tâm Chuẩn Bị Thêm Sức tại Wellspring Conference Center (11411 Neelsville Church Rd., Germantown, MD 20876)

2– Vào thứ Bảy ngày 20 tháng 5, từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa, có hoạt động phục vụ cộng đồng bằng việc dọn dẹp vệ sinh xung quanh nhà thờ và trên sân cỏ.

* Lưu ý về Ngày Giờ Thêm Sức: Nếu hội đủ điều kiện các em lớp Thêm Sức năm thứ 2 sẽ được Đức Giám Mục Phụ Tá Evelio Menjivar thêm sức trong thánh lễ vọng Chúa Nhật (Chúa Trời Ba Ngôi) vào thứ Bảy ngày 3 tháng 6 năm 2023 lúc 6 giờ chiều.

PREPARATION PROGRAM FOR CONFIRMATION YEAR 2 IN MAY 2023

1– Friday Evening, May 12, to Saturday Evening, May 13: Confirmation Retreat at Wellspring Conference Center (11411 Neelsville Church Rd., Germantown, MD 20876).

2– Saturday, May 20: Church Community Service by cleaning around the church building and on the church lawns from 10 am to 12 pm

* Note on Confirmation Date and Time: If fulfilling all the requirements, 2nd year-Confirmation students will be confirmed by Auxiliary Bishop Evelio Menjivar within the Sunday Vigil Mass (The Most Holy Trinity) on Saturday June 3, 2023 at 6 pm.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC EM GIÚP LỄ - *Ban Giúp Lễ Giáo Xứ* mừng lễ Thánh Quan Thầy Đominicô Saviô trong thánh lễ 11 giờ Chúa Nhật ngày 7 tháng 5 (đúng ngày là thứ Bảy ngày 6 tháng 5). Xin phụ huynh tham dự để khích lệ nâng đỡ việc phục vụ của các em (trong thánh lễ 11 giờ bên cạnh việc giúp lễ, các em cũng sẽ lo đọc sách và dâng của lễ). Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với anh Phạm Anh Tài tại số 240-478-4231. Xin anh chị em cầu nguyện cho các em phục vụ bàn thánh cách tôn kính, sốt sắng, và luôn sống xứng đáng với phận vụ giúp lễ. Cũng xin anh chị em cầu nguyện nếu đẹp lòng Chúa, xin Ngài chọn một số trong các em vào đời sống và tác vụ linh mục sau này.

RỬA TỘI TRONG THÁNG 5 NĂM 2023 - Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ vào Chúa Nhật **thứ hai** mỗi tháng, tức **Chúa Nhật ngày 14 tháng 5**, trong thánh lễ 11 giờ. Xin cha mẹ và em bé có mặt sớm ở nhà thờ để Cha Chánh Xứ cử hành một số nghi thức phụ trước lễ. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải học *lớp chuẩn bị rửa tội* (thường vào CN thứ nhất của mỗi tháng *chẵn*: lớp sắp tới vào *Chúa Nhật ngày 4 tháng 6*). Xin lưu ý trước: Trong tháng 6, các em nhỏ sẽ được **rửa tội** trong lễ 9 giờ *Chúa Nhật thứ 2 của tháng 6 (11/6)*, thay vì thánh lễ 11 giờ như thường lệ.

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu on gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng On Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về On Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org. Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

A. Quo Vadis Come and See Retreat: (for High-School Age Young Men)

1. March 26, 2023, Sunday: *QV Excursion* (St. Joseph, Largo)
2. June 17, 2023, Saturday: Ordination Mass and Lunch (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
3. July 23-26, 2023, Sunday-Wednesday: *QV Camp* (Mount St. Mary's Seminary, Emmitsburg, MD)

B. Men's Discernment Events (for Ages 18-40s)

1. May 14, 2023, Sunday: *Men's Discernment Mass and Brunch* (St. John Paul II Seminary)
2. June 17, 2023, Saturday: *Ordination Mass and Lunch* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)

For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of

Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington vocations@adw.org / 202-636-9020.

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – Can Đảm (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đảm (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage @adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH – Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tĩnh Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

BUỔI THUYẾT GIẢNG VỀ HƯỚNG DẪN GIỚI TRẺ – Hội Thăng Tiên Hôn Nhân trong Giáo Xứ mời anh chị em tham dự buổi thuyết giảng của Cha Phạm Trọng Quang về đề tài: “*Đồng*

hành và hướng dẫn giới trẻ thăng tiến trong đời sống nhân bản và tâm linh – Áp dụng cho các gia đình Công Giáo tại Mỹ”, vào CN ngày 21 tháng 5 từ 1 giờ đến 5 giờ chiều, trong hội trường GX.

BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI-CHÍNH TRỊ –

Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bốn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bốn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ.*

CẬP NHẬT CHƯƠNG TRÌNH TIẾNG GỌI HÀNG NĂM CỦA TỔNG GIÁO PHẬN –

Tính đến ngày 31 tháng 3 năm nay, *tổng số tiền chúng ta thực sự đóng góp* cho chương trình Tiếng Gọi Hàng Năm quyên góp cho Tổng Giáo Phận là \$44,075 (đến từ 152 cá nhân/gia đình tham gia, và 67% chỉ tiêu được giao là \$65,800). Chúng ta còn 33% dưới mức chỉ tiêu được giao, vậy xin anh chị em cố gắng bác ái quảng đại giúp chương trình Tiếng Gọi Hàng Năm của Tổng Giáo Phận nhằm phục vụ cho nhiều nhu cầu bác ái, mục vụ (kể cả việc giáo dục trong các trường đạo).

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐỀN GIÁO XỨ

Lễ Kỷ Niệm Lần Thứ 29 Ngày Nhân Quyền cho Việt Nam 11/5

– Được Quốc Hội Hoa Kỳ thông qua và được Tổng Thống phê chuẩn, đạo công luật số 103-258 ngày 25-5-1994 đã vinh danh và công nhận ngày 11 tháng 5 là Ngày Nhân Quyền cho Việt Nam. Để bày tỏ sự đồng tâm, nhất trí của cộng đồng người Việt hải ngoại trong việc bênh vực và bảo vệ nhân quyền ở Việt Nam, xin mời anh chị em đến tham dự *buổi lễ kỷ niệm Ngày Nhân Quyền cho Việt Nam vào thứ Năm ngày 11 tháng 5*, đúng Ngày Nhân Quyền cho Việt Nam, được tổ chức trọng thể tại *trụ sở Quốc Hội Hoa Kỳ* (Cannon House Office Building, 27 Independence Ave SE, Washington, DC 20003) dưới sự bảo trợ của của các Thượng Nghị Sĩ và Dân Biểu thuộc lưỡng đảng. Để thuận tiện cho Ban Tổ Chức sắp xếp, xin anh chị em ghi danh tham dự theo đường nối: trực tiếp: <https://bit.ly/3wUDHBF>, trực tuyến: <https://bit.ly/VNHRD-May11>.

Sẽ có xe bus (miễn phí, có nhà vệ sinh) *đón anh chị em ở sân nhà thờ lúc 9 giờ 30 thứ Năm hôm đó* (và sẽ đưa anh chị em về lại sau buổi lễ). *Sau các thánh lễ CN cuối tuần (29-30/4), xin anh chị ghi danh với các thiện nguyện viên để biết số người đặt xe bus.* Nếu cần các thiện nguyện viên cũng giúp anh chị em ghi danh tham dự với ban tổ chức.

Những Người Mang Thai hay Tồn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?)

Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Bảy 06/05/2023 – Chúa Nhật 5 Phục Sinh năm A. Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Đức Ông Phero Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Maria Phạm Thị The
- ✠ Cầu cho Tở Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khoẻ cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Cầu cho các linh hồn Toma-Maria-Giuse-Agnes-Mattha và các linh hồn khác trong luyện ngục và Tạ ơn Chúa cho một người xin
- ✠ Xin ơn bền đỗ và tăng triển trong ơn gọi linh mục cho Cha Jeff Samaha nhân kỷ niệm 45 năm thụ phong linh mục
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điều

Chúa Nhật 07/05/2023 Chúa Nhật 5 Phục sinh Năm A. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Catarina-Têresa Nguyễn Hằng Nga mới qua đời
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung
- ✠ LH Maria Bùi Thị Sầu
- ✠ LH Maria Phạm Thị Vui
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Thị Ngân và Louis
- ✠ 2LH Maria Hồ Thị Nhật và Phaolo
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Năm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Sĩ Bồn
- ✠ LH Vincente
- ✠ 5LH Gioan Baotixita Đặng Công Thành, Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicola Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thơm và Maria Madalena Huỳnh Thị Bích Liêm
- ✠ LH Phero Ngô Văn Lựu
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Lắm
- ✠ LH Phanxico Xavie Ngô Thiên Cẩn
- ✠ LH Isave Đào Thị Kính
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Tiên Nhân và xin bình an, sức khoẻ cho AC Minh Ngọc và Thai nhi
- ✠ Cầu cho các LH Mộ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương
- ✠ Cầu cho LH Phaolo Dương Văn Khoảnh và xin bình an sức khoẻ cho Anh Lê Hiếu

- ✚ Cầu bình an cho GD Bào Tiết và chuyển đi được tốt lành
- ✚ Tạ ơn Chúa Ba Ngôi qua sự bầu cử của Đức Mẹ ban bình an cho GD

Lễ 9:00am

- ✚ LH Cha Cồ Phero
- ✚ LH Cha Đa Minh
- ✚ LH Cha Giuse
- ✚ LH Phaolo Trần Văn Với mới qua đời
- ✚ 2LH Đa Minh Phạm Văn Thiện và Maria Nguyễn Thị Láng
- ✚ 2LH Đa Minh và 5LH Maria
- ✚ 2LH Giuse Maria và các LH Thai nhi, Mồ côi trong luyện ngục
- ✚ LH Bùi Ngọc Tranh
- ✚ LH Đa Minh Đặng Minh Quyền
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Matthew Lê Thành Long
- ✚ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✚ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Maria Đặng Ngọc Hào
- ✚ LH Maria Võ Thị Kiều Oanh và Nguyễn Văn Luận
- ✚ 3 LH Trương Giọng, Đặng Văn Châu và Nguyễn Thị Lan
- ✚ LH Maria Cao Thị Thu Hương
- ✚ 2LH Dominico Nguyễn Ân và Anna Nguyễn Thị Thuyết
- ✚ 2LH Phanxico Xavie Nguyễn Hội và Maria Dương Thị Trương
- ✚ 2 LH Gioan Đỗ Văn Dũng và Maria Nguyễn Thị Mão
- ✚ Cầu cho các linh hồn mồ côi thai nhi của GD Đỗ Thị Huệ
- ✚ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✚ Cầu bình an và sức khoẻ cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Trần Minh Hiếu, Nguyễn Teresa
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Chị Hoa

Lễ 11:00 am

- ✚ LH Catarina-Têrsa Nguyễn Hằng Nga mới qua đời
- ✚ LH Maria Hoa mới qua đời
- ✚ LH Anna mới qua đời
- ✚ LH Gioakim Nguyễn Văn Trách lễ giỗ 1 năm
- ✚ LH Gioakim Nguyễn Văn Vận lễ giỗ 1 năm
- ✚ LH Maria Lê Thị Kiên Giang lễ giỗ
- ✚ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✚ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✚ LH Giuse Bùi Cửu Viên
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✚ LH Vincente Nguyễn Hòa Quới
- ✚ LH Phaolo Dương Văn Khoảnh
- ✚ LH Giuse Lê Hiệp Sĩ
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ 4LH Catarina, Gioan Kim, Gioan, Gioan Baotixita
- ✚ LH Giuse Đinh Công Phải

- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✚ LH Maria Phạm Thị The
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hạnh
- ✚ LH Maria Phạm Thị Trọn
- ✚ LH Dominico Nguyễn Thành Lê
- ✚ Cầu cho các Linh hồn Ông Bà, Cha Mẹ, Nội Ngoại và Thân Nhân của một người xin
- ✚ Cầu cho các LH Mồ côi và các LH khác trong luyện ngục theo ý người xin
- ✚ LH Giuse Võ Thành Khiết và các Linh hồn Thân Nhân và xin bình an cho đại GD Họ Võ
- ✚ Cầu cho các linh hồn Tiên Nhân và xin bình an sức khoẻ cho các GD Phong và Thủy, Nguyễn Tuấn Anh, Nguyễn Hương Lan, Nguyễn Văn Nho
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✚ Xin bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh và Đặng Văn Hà

Thứ Hai 08/05/23 – Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Maria thân mẫu của Cha Chánh Xứ
- ✚ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✚ LH Maria phạm Thị The
- ✚ LH Giuse Đinh Hertzter
- ✚ Cầu cho các linh hồn Ông Bà, Cha Mẹ, Anh Chị Em và các linh hồn mồ côi, Thai nhi của GD Kim
- ✚ Cầu cho các Linh hồn thân ân nhân của GD Lê Văn Nghĩa, Trần Kim Ngát, Nguyễn Sơn, Dũng Khảm, Phạm Tony
- ✚ Cầu xin ơn bình an, sức khoẻ và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ ban cho mẹ tròn con vuông theo ý một GD xin

Thứ Ba 09/05/2023 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH Thai nhi

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✚ LH Maria Phạm Thị The
- ✚ LH Gioan Baotixita Trần Cao Sơn và Vincente Trần Cao An
- ✚ 2LH Tadeo Nguyễn Hòa và Phaolo Nguyễn Hợp
- ✚ Xin bình an sức khoẻ và cầu cho ý nguyện riêng của GD Trần Thu Hương
- ✚ Cầu cho các Linh hồn Thân Ân Nhân của các GD Phạm Khánh Phước, Đặng Quốc, Trần Đình Chính, Lê Von Lon, Nguyễn Loan, Vũ Danh Huy, Trần Văn Độ, Nguyễn Long, Lê Văn Ứng, Hoàng James, Trịnh Như Trinh, Ngô Văn Thái, và Nguyễn Mỹ Trung

Thứ Tư 10/05/2023 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✚ LH Maria Phạm Thị The
- ✚ Cầu cho các Linh hồn Thân Nhân và xin ơn bình an cho các GD Nguyễn Thị Bích Ngọc, Khúc Thị Quy-Phước, Nguyễn Thu Hải, Nguyễn Tuyết Nhung
- ✚ Các LH người thân và bạn bè của Cha Lê Duy Khánh
- ✚ Cầu cho công ăn việc làm theo ý nguyện riêng của GD Lê Dương
- ✚ Xin bình an và sức khỏe cho anh Đoàn Quốc Tuấn, anh Nguyễn Phúc Bảo Trục, anh Đặng Hữu Khương, và anh Nguyễn Xuân Vinh
- ✚ Xin bình an và sức khỏe cho chị Hồng và con trai là Francis

Thứ Năm 11/05/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH các thầy Phó Tế Vĩnh Viễn trong Tổng Giáo Phận
- ✚ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✚ LH Maria Võ Thị kiều Oanh
- ✚ LH Nguyễn Văn Luận
- ✚ LH Maria Phạm Thị The
- ✚ 3LH Trương Giọng, Đặng Văn Châu và Nguyễn Thị Lan
- ✚ LH Maria Phạm Thị The và các linh hồn Thân Nhân
- ✚ Cầu bình an sức khỏe cho GD Hùng Trang
- ✚ Cầu cho các Linh hồn mồ côi và Thân Nhân của các GD Trần Văn Luyện, Nguyễn Trác Phi, Cao Thị Xuân Lan, Minh Hoàng, Maria Hồ
- ✚ Cầu bình an và xin ơn chữa lành cho Anh Nguyễn Vinh

Thứ Sáu 12/05/2023 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Giuse Trần Văn Quỳnh lễ giỗ 2 năm
- ✚ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Maria Phạm Thị The
- ✚ 2LH Tadeo Nguyễn Hòa và Phaolo Nguyễn Hợp
- ✚ LH Giuse Đình Thế Nguyễn
- ✚ 2LH Gioan Baotixita Trần Cao Sơn và Vincente Trần Cao An
- ✚ 2 LH Maria Vũ Thị Hồng Loan và Rosa Vũ Thị Hồng Trang
- ✚ Cầu xin ơn bình an sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

Thứ Bảy 13/05/2023 – Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện

Lễ 8:00 am

- ✚ LH Cha Phêro Nguyễn Hữu Đăng
- ✚ LH Cha Louis Nguyễn Văn Bình
- ✚ 2 LH Đức Ông Phero Nguyễn Thanh Long và Cha Đa Minh Vũ Ngọc An,
- ✚ 3 LH Cha Hilario Trần Khắc Hỷ, Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm, và Cha Luca Phạm Quốc Sĩ
- ✚ Các LH người thân và bạn bè của Cha Chánh Xứ
- ✚ 2 LH Maria Vũ Thị Hồng Loan và Rosa Vũ Thị Hồng Trang
- ✚ Các LH giáo dân trong Giáo Xứ ít hay không được cầu nguyện cho
- ✚ Cầu cho các em lớp Thêm Sức năm thứ 2 tinh tâm sốt sắng chuẩn bị cho việc lãnh bí tích

BÁO CÁO TÀI CHÁNH
05/01/2023

Quỹ Điều Hành (A+B): \$10,545.00

A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)	\$7,875.00
1. Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$2,705.00
2. Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$3,330.00
3. Chi Phiếu (Checks)	\$1,840.00
B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)	\$2,670.00
1. Rau và Đậu Hũ Chị Soạn	\$200.00
2. Rau Chị Xuân	\$50.00
3. Bánh mì Ban Ẩm Thực	\$710.00
4. Đám Tang Bà Maria Nguyễn Thị Hoa	\$200.00
5. Hoa nén phục sinh	\$1510.00

Chi Trong Tuần: \$ 7,762.12



EXCELLENCE REALTY

Địa Ốc - Full Time Realtor
Trên 30 năm kinh nghiệm
Tận Tâm - Uy Tín

Sara Minhthư Nguyễn

SaraNguyen7@gmail.com
Cell: 301-938-2988



MD Tax Solutions CPA Inc.

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
301-622-1626 Fax

phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC



Erie Insurance

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
Email: mina@theinsurancestore.us
Website: www.theinsurancestore.us

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**



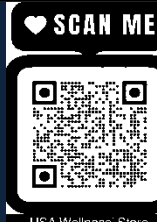
703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans.



This is an online USA store about high quality skincare and wellness. We will donate 10% to all Groups, Clubs, Communities, Charities... Please text us the receipts. "Every dollar counts" **THANK YOU.**



Contact : 240-461-8327

USA Wellness Store



TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

TODAY'S MORTGAGE, LLC
"Home Mortgage Lender"

Specializing in Residential & Commercial Lending Virginia, Maryland, Washington DC and California.

Anna Linh Phạm

301-335-8128
annalondon2@yahoo.com
1964 Galloway Road Suite 302
Vienna, VA 20182



ANNA LINH Phạm

Insurance & Financial Consultant

301-335-8128

ANNALondon2@yahoo.com

18514 Viburnum Way, Olney, MD 20932

Medicare Plans, Rx Plans, Medical & Dental Insurance, Life Insurance, Long term Care and Roll Over Planning



LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE



Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.
Nhận đặt to go

Kính mời quý khách

11232 Grandview Avenue,
Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
www.banhmisaigonese.com



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
Trumpet Private Lesson
Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

T&H, LLC IMMIGRATION

Chuyên Di Trú, Du Lịch, Thương Mại

Làm hộ chiếu VISA giấy ủy quyền VN,
Notary Public, Dịch Thuật, Thông Dịch

THÚY HẰNG

ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222



Joe Nien Vu,

Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
Silver Spring, MD 20902

Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939

Email: joenvu@hotmail.com

Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855

Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
sinh nhật, hội đoàn, v.v

Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239

Email: hieuthao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com



Loving Care Home Services

Hỗ trợ, chăm sóc người

Cao Niên tại nhà.

Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được
chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn,
hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.

Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp
bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí.
Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn &
bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp
nhận cả Medicaid & private paid.

Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên
với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết
tiếng English, đào tạo miễn phí.

Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085

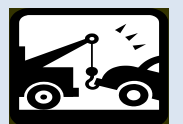
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)

OHCQ RSA: R3680 | OHCQ RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN

Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785

Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722

Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345



CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE



Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.
Nhận đặt to go

Kính mời quý khách

11232 Grandview Avenue,
Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
www.banhmisaigonese.com



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
Trumpet Private Lesson
Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

T&H, LLC IMMIGRATION

Chuyên Di Trú, Du Lịch, Thương Mại

Làm hộ chiếu VISA giấy ủy quyền VN,
Notary Public, Dịch Thuật, Thông Dịch

THÚY HẰNG

ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222



METRO HOMES REALTY INC.
12501 Kuhl Road, Silver Spring, MD 20902



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
licenced: MD & D.C

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.

Design & Build

Residential & Commercial

Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng,
làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn,
lót gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường
ống trong và ngoài nhà



Tham khảo miễn phí Tel: (301)675-7997

Cell: (240)505-5330

Fax: (301)949-8438